

## 员工须知

### -NOTICE-

#### IMPORTANT LEGAL NOTICE TO EMPLOYEE ABOUT EARNINGS WITHHOLDING ORDERS (Wage Garnishment)

The **Earnings Withholding Order** requires your employer to pay part of your earnings to the sheriff or other levying officer. The levying officer will pay the money to a creditor who has a court judgment against you. The information below may help you protect the money you earn.

### -声明-

向员工发出**有关收入扣押令**（工资扣押）的重要法律声明

**收入扣押令**要求您的雇主将您的部分收入支付给警长或其他征收官员。法院判决您败诉后，征收官员将把这笔钱支付给该案中的债权人。以下信息可能会有助于您保护您的收入。

#### 您会因此被解雇吗？

**不会。** 您不能被解雇，您的收入已经被另一法庭判决扣押者除外。如果这是您的工资需要被扣押的第一次判决，而您的雇主因此解雇了您，大城市电话簿上列明的加州劳工专员可以帮您保住工作。

#### 会扣押您多少收入？

适用于您的收入扣押令（在本通知中缩写为 EWO）的反面包含雇主须知。其说明了您会被扣押的收入金额。一般来说，金额约为您实得工资的 20%，直到到期金额被扣押为止。征收官员将通知员工支付根据本命令收取的款项所需的加征金额，该等金额也将被扣押。

如果您很难算出相关金额，请向您的雇主寻求帮助。

#### 您是否能对此做些什么？

**是。** 在此有几种选择。

1. 寻求律师帮助。如果您没有律师资源，请咨询您在县区的律师推荐服务机构或法律援助办事处（两者列于黄页的“律师”项下）。  
 律师可以帮助您与债权人达成协议，或者可以帮助您阻止对您的收入进行扣押。您可以考虑破产或请求破产法庭帮助您向债权人还款。此类选择可以阻止对您的收入进行扣押。  
 律师可以帮您决定对您最有利的方案。携带您的 **EWO** 前往律师处，以帮助您得到最好的建议和最快的帮助。
2. 尝试自己与债权人达成协议。致电 **EWO** 上列明的债权人或债权人的律师。如果您达成协议，将停止对您的工资进行扣押或更改为您同意的更低金额。（另一种向债权人提议的方式请见反面第 4 项。）
3. 您可以申请**豁免**。豁免的保护范围更广，甚至包括您所有的收入。如果您需要您的收入供养自己或家人，您可以获得豁免，**但以下情况无法获得豁免：**
  - a. 您把收入的一部分用来购买奢侈品，而此类物品并非生活必需品；**或**
  - b. 您因家事诉讼案件中的法院命令需要向律师支付一笔款项；**或**
  - c. 您因子女抚养费或配偶抚养费（赡养费）需要支付一笔滞纳金；**或**
  - d. 您需要向前任员工支付一笔工资款项。

#### 您如何申请豁免？

（有关申请豁免的说明，请参见本表格的另一面。）

## 您如何申请豁免？

1. 致电或致函给征收官员，索取名为“Claim of Exemption”（豁免申请）和“Financial Statement”（资金证明）表格的各三（3）份副本。索取此类表格无需费用。征收官员的姓名和地址位于 **EWO** 右上方的大方框中。
2. 请填制这两份表格。表格上的一些表述前有勾选框 。该勾选框表示以下表述可能不适用于您的情况。如果此类表述适用，请勾选该框。  
请知悉，**您需要填制 Financial Statement（资金证明）证明您的收入需要用于供养。请写下您的需求的详细说明。**
3. 例如，如果您的孩子需要特殊医疗费用，请提供孩子的姓名、疾病名称、医生姓名、就诊频率、每次就诊的费用以及药品费用。应在第 6 项中载明此类详细说明。如果您需要更多位置进行填写，请标注“见附件 6”，并随附一张已键入费用详细说明的 8½ X 11 大小的纸张。
4. 您可以填制 Claim of Exemption（豁免申请）表格，以向判定债权人提议，在每个付款期（日）由其扣押指定金额。请填写表格中的第 3 项，以

说明您同意**在扣押期的每个付款日**扣押的金额。（请确保该等金额低于其他情况下应扣押的金额。）如果您的债权人接受您的提议，其将不会反对您的豁免申请。（见下文（1）。）

5. 请签署 Claim of Exemption（豁免申请）和 Financial Statement（资金证明）表格。请确保 Claim of Exemption（豁免申请）表格载明您接收邮件的地址。
6. 请向征收官员邮寄或交付两份表格的两（2）份副本。您本人备存一份副本，以备庭审之需要。

不得填制 Claim of Exemption（豁免申请）和 Financial Statement（资金证明）表格请求更改子女抚养费或赡养费款项。此类款项只能由判令支付的家事法庭更改。

**为了获得最大限度的保护，请尽快递交您的豁免申请。**

## 接下来可能发生的两种情况

- (1) 判定债权人反对您的豁免申请。如果是此类情况，征收官员将在 10 天后告知您的雇主停止扣押您的收入或减少扣押金额。供养所需的部分（或全部）收入将支付给您或按照您的指示支付。您的豁免申请或通过后，您可以拿回征收官员或您的雇主所扣押的收入。

您证明您的《豁免申请》和《资金证明》属实，且您的收入为供养您本人或您的家庭所需。

您甚至可以证明《反对通知》有不实之处。例如，《反对通知》中可能指出判决针对的是一名前员工的工资。您可以提供证据证明此人不是前员工或需要支付的款项不是工资。

如果听证会上的法官同意您的意见，您的雇主将被命令停止扣押您的收入或减少扣押金额。法官甚至可以在听证会前下令终止 **EWO**（因此您可以拿回一些收入）。

如果法官不同意您的意见，将继续进行扣押，您向上级法院**上诉**者除外。上诉的规则很复杂，如果您打算上诉，您应该寻求律师帮助。

如果您已经有一场庭审在进行中，您不应该就同一份 **EWO** 再次申请豁免，您的财务状况变得更糟而产生重大影响者除外。

如果更改或终止您的 **EWO**，征收官员必须在向您的雇主发出的更改通知上签字。征收官员可以允许您把它交付给雇主，也可以邮寄给雇主。

—或—

- (2) 债权人反对您的豁免申请。如果是此类情况，您将收到一份《反对通知》和《豁免申请听证会通知》，债权人在通知中说明了不允许您获得豁免的原因。《听证会通知》中的一处方框会告知您庭审的时间（大约十天之后）和地点。如果您可以参加听证会，请确保您按时前往。

如果判定债权人勾选了《豁免申请听证会通知》第 3 项中的方框，则该债权人将不会出庭。如果您愿意让法院依据您的《资金证明》和债权人的《反对通知》作出裁决，则您无需出席听证会。

《反对豁免申请的通知》会说明债权人不允许您获得豁免的原因。如果您前往参加听证会，请携带相关的账单、工资单存根、付讫支票或其他证据（包括证人），此类证据可以帮助

## 如果您递交豁免申请，您的收入将被如何处置？

在您的雇主收到由征收官员签署的更改命令或提前终止命令的通知之前，他必须继续为遵守 **EWO** 扣押您的部分收入。

在您的豁免申请被拒绝或生效之前，征收官员将保管您被扣押的收入。届时，您的收入将根据适用于您的案件的法律进行支付。

## 关于子女抚养

如果您有义务支付子女抚养费，当地儿童抚养机构可能会帮助您申请分配工资或薪水之命令。该命令对您的收入具有最高优先索偿权。当它生效时，为

遵守 **EWO** 可以扣押很少金额或不扣押任何金额。且如果当地儿童抚养机构参与了向您收取此类抚养费，且申请了此类特殊命令，该机构可能会同意接受更少的金额。

## 如果您还有问题怎么办？

如果您没有律师资源，或者不想寻求律师帮助，您可以在法律图书馆查阅相关法律条文，以便获得您的一些问题的解答。请法律图书馆员帮助您查找《加利福尼亚州民事诉讼法》第 706.050 节和第 706.105 节。该诉讼法的其他章节（从第 706.010 节开始）也有助于获得您的一些问题的解答。

此外，美国劳工部工资与工时司可以对您的一些问题作出解答。美国政府列表下美国劳工部的电话簿列明了此类办事处。